

科文励志经典丛书

史上最畅销职场励志经典

全新收录哈伯德本人对《致加西亚的信》深入阐述的系列文章

致加西亚的信

A Message to Garcia



贴 邮
票 处

[美]阿尔伯特·哈伯德/著

Elbert Hubbard

吴群芳 李政/译

有两种人永远落后于别人：一种是只做被要求的工作，另一种是做不好被要求的工作。

有一种精神人们赋予它盛大的褒奖，那就是自动自发的精神。拥有自动自发精神的人就是在无人告知的情况下能够主动积极完成工作的人，也就是指那些把信送给加西亚的人。

文明，就是热切地寻找把信送给加西亚的人才的一个漫长的过程。

行出版社



科文励志经典丛书

致加西亚的信

A Message to Garcia



[美]阿尔伯特·哈伯德/著
Elbert Hubbard
吴群芳 李政/译

江西美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

致加西亚的信/ (美) 哈伯德 (Hubbard, E.) 著; 吴群芳, 李政译. —南昌: 江西美术出版社, 2010. 8

ISBN 978 - 7 - 5480 - 0282 - 6

I. ①致… II. ①哈…②吴…③李… III. ①职业道德—通俗读物 IV. ①B822.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 124258 号

致加西亚的信

[美] 哈伯德 著 吴群芳 李 政 译

出 版 人: 陈 政

责任编辑: 邱建国 葛 勇 袁 也

美术编辑: 郭宇刚

封面设计: 红十月设计室

策 划: 北京东云智宇文化传播有限公司

出版发行: 江西美术出版社

网 址: <http://www.jxfinearts.com>

地 址: 江西省南昌市子安路 66 号江美大厦

邮 编: 330025

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京燕旭开拓印务有限公司

印 次: 2014 年 2 月第 1 版 第 4 次印刷

开 本: 850 × 1168 1/32

印 张: 5

字 数: 200 千字

书 号: ISBN 978 - 7 - 5480 - 0282 - 6

定 价: 16.00 元

营销电话: 0791—6566132 (如发现印装质量问题请与承印厂调换)

赣版权登字: 06 - 2010 - 100

版权所有, 侵权必究。

阿尔伯特·哈伯德

1856年7月19日出生于美国伊利诺州的布鲁明顿，负责编辑《菲士利人》和《兄弟》两份月刊，同时是著名的罗依科罗斯特公司的总裁。父亲既是农场主又是乡村医生。他于塔福学院获得了学士学位，又于芝加哥大礼堂获得法学博士学位。他曾经做过教师、出版商、编辑和演说家，1890年他在伦敦遇到了威廉·莫瑞斯，之后便返回纽约东奥罗拉的家乡创办了与凯姆斯科特出版社类似的罗依科罗斯特出版社。现在罗依科罗斯特公司已经发展成拥有800名员工的半国有化机构。他的作品有：《一天》《自己是最大的敌人》《致加西亚的信》等，同时还发表了一万篇左右的杂志文章。他平时的消遣娱乐有骑马、游泳、划船和园艺。哈伯德的住址是纽约的东奥罗拉。

1915年5月7日阿尔伯特和他的妻子在爱尔兰海的路西塔尼亚不幸遇难。

据估计阿尔伯特·哈伯德共发表了七百多万字的作品。

阿尔伯特·哈伯德的商业信条

我相信我自己。

我相信自己所售的商品。

我相信我所在的公司。

我相信我的同事和助手。

我相信美国的商业方式。

我相信生产者、创造者、制造者、销售者以及世界上所有正在努力工作的人们。

我相信真理就是价值。

我相信愉快的心情，也相信健康。我相信成功的关键并不是赚钱，而是创造价值。

我相信阳光、空气、菠菜、苹果酱、酸乳、婴儿、羽绸和雪纺绸。请始终记住，英语里最伟大的单词就是“自信”。

我相信自己每销售一件产品，就交上了一个新朋友。

我相信当自己与一个人分别时，一定要做到当我们再见面时，他看到我很高兴，我见到他也愉快。

我相信工作的双手、思考的大脑和爱的心灵。

阿门，阿门！

阿尔伯特·哈伯德

著名的个人信条

我相信是上帝创造了人。

我相信被上帝赐福的父亲、母亲和孩子，三位一体的家庭组合。

我相信上帝就在我们身边，我们和从前一样距他如此近。

我不相信他创造了这个世界后就置之不理让它独自运转。

我相信灵魂的暂居之所——人类身体的神圣。因此我认为通过正确的思考和生活以保持形体的美感是每一个男人和女人的义务。

我相信男人对女人的爱和女人对男人的爱是神圣的。在这种爱推动下的灵魂与人类思想最深处对上帝的爱同样神圣崇高。

我相信经济、社会和精神的自由可以使人类获得救赎。

我相信约翰·拉斯金、威廉·莫里斯、亨利·索罗、沃尔特·惠特曼和托尔斯泰是上帝的先知，他们思想的造诣和灵魂的境界应当与伊利亚特、何西阿、以西结和以赛亚齐名。

我相信人类像从前一样一直被激励和鼓舞着。

我相信正如我们一直希望的一样，人类生活在永恒中。

我相信为未来生活做准备的最佳方法是心存善良，在某个

时候的某一天尽全力做好工作，使它尽善尽美。

我认为我们应当记住礼拜日，确保它神圣的地位。

我相信没有魔鬼只有恐惧。

我相信除了自己没人能伤害你。

我相信我所具有的神性和你一样。

我相信我们都是上帝的儿子，除此之外我们什么都不是。

我相信通往天堂的唯一途径是心存天堂。

我相信每个人都很有意他自己的事。

我相信阳光、新鲜的空气、友谊、沉静的睡眠和美丽的想法。

我相信失败也可以算是另一种成功。

我相信遭受不幸可以净化身心，也相信死亡即是生命的宣言。

我相信天地万物性本善。

我相信如果有新的闪电划过我的思想，我会时不时地用新的信条来增补或代替这一条。



目录

序 看不见的力量 / I

致加西亚的信 /1

我是如何把信送给加西亚的 /7

自动自发 /33

附录 轻松测试你的职业性格 /139



序 看不见的力量

麦肯特公司 马刚

纵观历史，当今年代，伴随着科学技术加速发展，物质世界的越发丰富，社会结构、人文思想前所未有的更加复杂和精细。在这样加速变化的外在环境中，每个人都面临着巨大压力，用自己的身心和行为去迎接外界的挑战。

那，是什么在指导着每个人的行为和做事呢？我们确定：事情的“因”和“果”是有规律的。人们根据对因果关系的认知，或主动或被动地按一定的方向行事，希望事情按照自己头脑中所想的发展，达到自己想要的结果。

这种认知有些是我们头脑中总结的规律，有些是自己也未察觉的潜意识层面的信念，它是推动人们如何做事的力量。但事情结果往往不尽如人意，回头看时，发现人们总是过于执著于浅层的“因”，相信看得见的力量，而忽视了深层的“因”。这个世界确实存在着一些不易察觉的因素，它的力量会对事情的结果起到巨大的作用。

《致加西亚的信》是一本揭示出这种因素和力量的书籍，一本更接近事情真相的书籍，所以它流传了 100 年，而且还会一直流传下去。尽管它只是一个真实简单的故事，一个送信人



罗文把信送给加西亚的小故事。

但，“小故事，大道理”，从故事中引出的敬业、奉献、诚信、勤奋、自我管理等等“送信者”的精神得到了无数人的认同和共鸣。书中从不同的角度联系了我们实际的工作生活环境，证明种种看不见的力量对于事情的“果”所产生的巨大影响。这些力量，经常被人们所忽视，或大家仅仅从道理和概念上知道，但不能真正做到，正所谓“知易行难”。这之间巨大的差距源于对这种力量的察觉和认同。

为企业提供管理咨询和领导培训的工作性质，使我这些年深入地接触过各个行业和企业的数以万计的经理人和他们的下属，了解他们对待工作的行为和态度。回想每一次与他们的深入交流，归纳、提炼那些在工作中得到成功和快乐的人们的价值观，发现结果就是这个故事所承载的“送信者”的精神。

相信读者安静地读《致加西亚的信》时，细品自己的经历时，会真切地察觉到这种力量的存在和强大。故事中的委托人与送信人，扩展到工作中暗喻着领导与下属。下面，我从两个角度向读者贡献我所观察的情形。

从下属的角度去看，我把种种行为所反映出来的态度简化为两种，一种是浮躁、懈怠、懒散、抱怨、推委责任等消极态度，另一种是与之相反的拥有“送信者”精神的积极态度。回顾我和怀有两种不同态度的人的交流，在和第一种人交流时，当我问到“为什么不能向故事主人公罗文那样工作？那种方式工作到底能给人带来什么？”等类似问题时，在我得到的答案中，回答大多是“不知道”或“不一定会有好的结果”，然后他们会列举很多例子证明那样做有多傻和



划不来。“工作中一面做事，一面看我做事会得到什么”，这种态度其实也无可厚非。只是有些时候他们只看到了表面的因和果，看到像“罗文”一样工作时，在精力上的辛苦付出，却没有得到直接的回报是不公平的。却没有计算到全力以赴工作时自己所得到的乐趣，自身能力上的提高，他人对这种工作态度的尊敬，老板的信任，和引发的未可预知的机会等看不见的也无法一一枚举的收获。这种思维足够的聪明，但也许不够智慧，因为我看到的现象是执著于回报和短期收益之人的行为往往会背离自己真正的目标。在和第二种积极态度的人交流时，他们很少怀疑像送信者罗文那样的工作是否会得不偿失，甚至不去想结果会怎样，只是在工作中展示出“送信者”的精神。而我看到的现象是，怀有积极的工作态度，乘以时间系数后，对应的是人们在工作 and 事业上的成功。

再从领导的角度去看，很多管理者读了这本书之后，都感叹下属如果都是送信者罗文就好了。那如何能让身边的罗文越来越多呢？有些管理者会拼命寻找合格的送信人，有些管理者就送这本书给下属，让下属去学习和改变。这些的确是重要的途径和方法，但领导自身的改变才是更重要的途径。工作中的一些情境下，领导何曾不是下属的“送信者”呢？自己不能送到，又怎能要求他人都是送信者呢？领导让下属具备“送信者”的精神，需要“言传”讲道理，同时也需要“身教”，用自己的行为影响下属。这或许是另一种看不见的因果力量。

一些看不见的力量推动着事情的“因”和“果”。虽然这是一个100多年前的西方的故事，但在现如今的东方，书中揭



示出的“送信者”的精神同样适用于我们的环境中，这些力量成就了《致加西亚的信》中的罗文，也会成就每一个拥有“送信者”精神的人。愿我们都是忠诚于自己和他人的“送信者”。

致加西亚的信

[美] 阿尔伯特·哈伯德 著

在一切有关古巴的事物中，有一个人一直闪耀在我的记忆中，让我难以忘怀。

当美西战争爆发时，美国总统必须立即与古巴反抗组织的领袖加西亚取得联系。当时，加西亚隐藏在古巴林莽苍然的深山里。没有人知道确切的地点，也没有任何邮件或者电报能够送到他手上。而美国总统又必须尽快地得到他的合作。情势紧急！该怎么办呢？

这时候，有人对总统说：“如果有人能够找到加西亚的话，那么这个人就是罗文了。”

于是，总统把罗文找了来，交给他一封写给加西亚的至关重要的信。至于那个名叫罗文的人，如何拿了信，用油布袋将它密封好、捆在胸前；又如何乘敞篷船航行四天后趁着夜幕在古巴海岸登陆，之后消失在丛林中，再经过三个星期，历经险境，徒步穿过这个危机四伏的岛国，终于找到加西亚将军，把信交给了他——这些细节我不想在此详述。我在这里要强调的是：美国总统麦金莱把一封写给加西亚的信交给罗文，而罗文接过信之后，并没有问：“他在哪里呢？”



像罗文这样的人，我们应该为他塑造不朽的铜像，矗立在每一所大学里，以表彰他的精神。年轻人所需要的不只是从书本上学习来的知识，也不只是他人的种种教诲，而是要塑就一种敬业的精神：忠于上级的托付，迅速地采取行动，全心全意地完成任任务——“把信送给加西亚”。

加西亚将军现在已经不在人世，但生活中还有其他的加西亚。没有人能够经营好这样的企业——在那里虽然急需众多人手，但是令人惊讶的是，其中充满了许多碌碌无为的人，他们要么不能要么不愿意一心一意地做好一件事情。

拖沓磨蹭的做事态度、消极被动的冷淡、无动于衷的漠视以及心不在焉的工作风格，似乎司空见惯。没有人能把事情办成，除非苦口婆心、威逼利诱地强迫他人帮忙；或者，请上帝大发慈悲创造奇迹，派一名天使相助。

作为读者，你可以就此做个试验：现在你坐在自己的办公室里——有六位招之即来的职员。你随便叫一位过来请他办一件事情：“请查一下百科全书，给我找一下克里吉奥的生平，并做一个简短的记录。”这位职员会轻轻地说一句：“是，先生。”然后就去执行任务吗？

我敢打赌，他绝不会这样。他会茫然地抬眼望着你，然后满脸狐疑地提出一个或数个问题：

他是谁呀？

哪套百科全书？

百科全书放在哪儿？

这属于我的工作职责吗？

你说的是不是俾斯麦？

为什么不让查理做这件事情？



你说的那个人死了吗？

这件事是否紧急？

我能不能把书给你，你自己去查？

你为什么想了解他的情况？

然后我敢说，十有八九在你回答了这些问题，并且解释了怎样去查那些资料以及你要查阅的原因之后，他会从你那里离开，再找另一个职员帮助他弄清楚自己的任务——然后回来对你说，根本查不到这样一个人。当然这个打赌我也可能输掉，但是根据普遍规律，我不会输的。

现在，如果你足够明智，你就不再费神对你的“助理”解释克里吉奥在附录的字母 C 项下，而不是字母 K，而是会和气地微笑着说：“没关系。”然后自己去查。像这样缺乏独立做事的能力，道德上愚蠢透顶，丝毫没有意志力，极不愿意愉快地接受任务并积极动手的员工，都是导致纯粹的理想社会在将来难以实现的原因。

如果人们不能为了自己而自主行动，你又怎么能期待他们心甘情愿地为他人服务呢？

乍看起来，所有的公司都有许多可以委以任务的人选，但是事实真是如此吗？你刊登广告招聘一名速记员，应聘者中，十有八九不会拼也不会写，他们甚至不认为那是必要条件。

这种人能够写出一封致加西亚的信吗？

“你看那个职员。”一家大工厂的主管对我说。“嗯，他怎么了？”“他是个不错的会计，不过如果我让他去城里办个小差事，他可能会完成任务，但也可能就在途中走进酒吧，而当他到了市区，可能根本忘记了他自己是来干什么的。”这种人你能把给加西亚送信的任务交给他吗？



我们最近听到很多对“在苦力工厂被蹂躏的可怜人”和“那些寻找工作的流离失所的人”滥施同情的说教，同时把那些雇主骂得体无完肤。但是，从来没有人提到未老先衰的雇主们，他们努力希望让那些不求上进的懒虫们兢兢业业地工作，结果都是白费力气；雇主们花费大量时间“帮助”他们，结果刚一转身，那些人又开始无所事事地混日子。

在每家商店和工厂，都有一些常规性的整顿工作。雇主们必须不断地甄别那些无能的雇员，经常送走那些不能对公司有所助益的员工，同时也接纳一些新的成员。不论有多忙，这种淘汰工作都要进行。只是当经济不景气、就业机会不多的时候，整顿才会有明显的绩效——那些不能胜任、没有才能的人，都被摒弃于公司大门之外，只有最能干的人，才会被留下来。这是一个优胜劣汰的机制。雇主们为了自己的切身利益，只会保留那些最佳的职员——也就是那些能把信送到加西亚手里的人。

我认识一个极聪明的人，但他没有独自经营企业的能力，并且对他人也没有一丝一毫的价值，因为他总是偏执地怀疑他的雇主在压榨他，或存心压迫他。他没有能力指挥他人，也不愿意听他人发号施令。如果你要他去把信送给加西亚，他的回答很可能是：“你自己去吧！”

今晚，这个人还会穿着破旧的衣衫，顶着凛冽的寒风走在街上，四处寻找工作。认识他的人都不愿意雇用他，因为他是一个仇恨一切的反叛分子。他对外界发生的一切都无动于衷，唯一能影响他的是他那双厚底的九号鞋。

当然，我知道像这种思想畸形的人要比那些肢体残缺的人可怜得多；但是，当我们对这类人施予同情时，让我们也为那些千方百计地承担重要使命的人掬一捧同情的眼泪：他们在下



班铃响过后还在工作，他们的头发过早变白，而这都是为了说服人们摒弃心不在焉和漠不关心的态度，消除员工的愚蠢无能，在他们不懂知恩图报的心里培养一些感激的情谊。那些员工从来不愿想一想，如果没有雇主们付出的努力和心血，他们是否将挨饿和无家可归？

我是否说得过于严重了？也许是的。但是，就算整个世界变成贫民窟之时，我也要为成功者说几句同情的话——他们克服了种种不利因素，给别人指出努力的方向，他们成功了，却发现成功背后一无所有：除了食物和衣服，其他什么也没有。我也曾经为了一日三餐而为他人打工，也曾经当过雇佣别人的老板，我深知这两方面的种种甘苦。贫穷不是优点，衣衫褴褛更不值得骄傲；并非所有的雇主都急功近利、奸诈狡猾，竭尽所能压榨员工，就像不是所有的穷人都有美德一样。我衷心敬佩那些在老板已经离开后还在努力干活的人，就像老板在场一样。当你交给他一封致加西亚的信时，他会默默地接受任务，不会问任何愚蠢的问题，也不会千方百计地把它推给最近的同伴，而是全力以赴地把信送到。这样的人永远不会失业，也永远不必为了争取高薪而参加罢工。

文明，就是热切寻找这种人才的一个漫长过程。

这样的人无论有什么愿望都能够得以实现。每个城市、乡镇、村庄，以及每个办公室、商店、工厂，都需要他参与其中。世界在大声疾呼：我们需要这样的人，非常需要——他就是能把信送到加西亚手里的人。

谁将把信送给加西亚？